

Hebreo

Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio

¹ Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, ² le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tindenre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy* ; ³ Ie ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeon-tikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse am-pitàn-kavana† i Andindimoneñe andikerañ' añey.

Milikoatse o Irakeo i Anakey

⁴ Ie nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe tahinañe ra'elahy te am' iareo. ⁵ Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;

anindroany ty nisamahako Azo‡

naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

⁶ Ie ninday ty tañoloñolòña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:

Ee te hene hitalaho ama'e o anjelin' Añahareo.*

⁷ Hoe re ty amo anjelio:

* **1:2** Jao 1:3 † **1:3** Sab 110:1 ‡ **1:5** Sab 2:7 § **1:5** Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 * **1:6** Sab 97:7

Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpi-toro'eo.†

8 Fe hoe re amy Anakey:

Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;

Naho kobain-kavantañañe ty kobaim-pifehea'o.

9 Fa nikokoa'o ty havantañañe

naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;

Aa le norizen' Añahare,

Andrianañahare'o rehe

an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

10 naho :

Ihe ry TALE, tam-pifotorañe aña ro nañoreña o mananta' ty tane toio naho satam-pità'o o likerañe.

11 Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;

fonga hihamodo hoe saroña iereo;

12 le hambañe ami'ty sarimbo

ty hañoronkoroña'o iereo,

eka, hoe sikiña ty handimbezaña iereo.

F'ihe tsy mihotike,

naho tsy higadoña o tao'oo.§

13 Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:

Mitoboha an-tañan-kavanako etoa

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'oo rafe-lahi'oo.*?

14 Aa vaho tsy songa arofo mitoroña hao iereo, nahitrike hitoroña o handova fandrombahaña?

† 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27

* 1:13 Sab 110: 1

2

Hatahata Valoha'e: Mitaoa

¹ Ie amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañe, tsy mone handifike. ² Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolañe naho fanjeharañe, ³ le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALE fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñe; ⁴ mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiño an-satri'ey.

*Onjoneñe am-Pirekeañe**

⁵ Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse ho avy isaontsian-tikañey ⁶ fa teo ty nitsaraeñe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

⁷ Nanoe'o ambanevanen'Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe

naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

⁸ vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampiambaneañe. ⁹ Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heickey, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro

* **2:4** Sab 8:1-9 † **2:7** Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ **2:8** Sab 8:4-6

sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

¹⁰ Amy t'ie nañeva, le nanaoñe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-drenge, ro nifonireñe an-kaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iareo. ¹¹ Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasiñey naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, ¹² ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'o§;

ho bangoeko añivo' o fivorio.*

¹³ tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraiike: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

¹⁴ Aa kanao itraofa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinjey; ¹⁵ vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. ¹⁶ Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e‡. ¹⁷ Aa le tsy mete tsy nihambañañe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenaiñe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. ¹⁸ Aa kanao nitsoheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñeo.

§ 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26 * 2:12 Sab 22.22 † 2:13 Ies 8.17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9

3

Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ

¹ Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, haraharao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, ² i nigahiñe amy nanendreañ' azey hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'ey*. ³ F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i traño. ⁴ Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatse ze he'e. ⁵ Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeñeo. ⁶ Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añanjomba'eo naho tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe

⁷ ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:
Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,
⁸ ko mampientetse arofo
manahake tamy fanigihañe
añ'andro fitsohañe an-dratraratra añey,
⁹ ie nisombean-droae' areoy, naho
namente vaho nahaisake o fitoloñako efa-polo
taoñeo.
¹⁰ Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe
raho,
Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy
fohi' iareo o lalakoo,
¹¹ Aa le nifantàko an-keloke t'ie

* 3:2 Vol 12:7

tsy himoak' amy fitofàkoy.†

¹² Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito aman' Añahare veloñe.

¹³ Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anitoy, tsy mone ama' areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo. ¹⁴ Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika naho vontitireñe i fifotorampatokisañey ampara' i hahenefañey, ¹⁵ amy ho tsaraeñe ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey ko mampientents' arofo manahake tamy fanigihañey.‡

¹⁶ Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampiaivote' Mose amy Egipte. ¹⁷ Aa ia ty nivihnera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie nihotrak' an-dratraratra aña o lolo' iareoo. ¹⁸ Ia ka ty nifantà'e te tsy himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? ¹⁹ Aa le onintika te i tsy fatokisañey ty tsy niziliha' iareo.

4

Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo

¹ Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy fampitamañe mbe añey: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. ² Toe nitaroñeñe aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iareo i tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjiñeo fatokisañe. ³ Itika miantokeo ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe, Ie nifantàko an-kabosehañe

† 3:11 Sab 95: 7-11 ‡ 3:15 Sab 95: 7,8

t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.*)

ndra te nifanehafañe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño†. ⁴ Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-fitoy ty hoe:

Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro

faha-fito

t'i Andrianañahare.‡

⁵ Le tinovo'e ty hoe:

Tsy himoak' amy fitofakoy iereo.§

⁶ Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao ty amy fanjeharañey o nitarañeñe valoha'eo, ⁷ le nañoriza'e andro indraiike atao Anito amy nampisaontsie'e i Davide haehae atoiy amy tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty fiarañanaña'e

ko mampientetse arofo.*

⁸ Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara. ⁹ Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE †; ¹⁰ amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe aman' Añahare amy azey‡. ¹¹ Antao arè himane fizilik' amy fitofañey, tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

¹² Toe veloñe naho mahatafetetse o tsaran' Añahareo, masioñe te amy ze fibara sambelela'e, mitrofake pak' ami'ty fifamitraña' ty fañova ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake o fivetsevetse naho safirin' arofoo, ¹³ vaho tsy eo ty namboareñe ze

* **4:3** Sab 95:11 † **4:3** Jao 5:17 ‡ **4:4** Fot 2:2 § **4:5** Sab 95:11

* **4:7** Sab 95: 7,8 † **4:9** GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenañe SABATA ‡ **4:10** Pe II 3:8

mietake ama'e; fa kila miborake naho miven-dratse am-pihaino' i hamolily an-tikañey.

i Mpisorom-bey Ra'elahiy

¹⁴ Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafiranga o likerañeo tika, toe IESOÀ Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe. ¹⁵ Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo halemèn-tikañeo, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy aman-tahiñe. ¹⁶ Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-kasoay, hiferenaiñañe, naho hitretrezañe antsan-kasotriañe.

5

¹ Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman' Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana naho hisoroñe, hañefetse hakeo. ² Maha-fitretre o tsy mahilalao naho o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka. ³ Zay ty isoroña'e ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. ⁴ Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i Arone. ⁵ Toe tsy nisenge ho mpisorom-bey ka i Norizañey, fe teo t'ie nanoeñe ty hoe:

Anako rehe, Anindroany
ty nisamahako azo.*

⁶ mbore teo ty nanovoña'e ty hoe:
Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i
Melkizedeke.†

* 5:5 Sab 2:7 † 5:6 Sab 110:4,17,21

⁷ Ie tañ' andro ama' nofotse aze, le ni-banabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey. ⁸ Aa ndra t'ie Anake, niohe' i halovilovia'ey te hivohotse. ⁹ Le ie nifonireñe ro nanoeñe lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo‡ ¹⁰ naho kinanjin' Añahare ho Mpisorom-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

Fañosihañe Hioke amy Arofoy

¹¹ Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña' areo. ¹² Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haòke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, ¹³ toe tsy zatse o tsaran-kavantañañe ze veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; ¹⁴ toe ho a o matoeo ty mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe hahafañavake ty soa ami'ty raty.

6

¹ Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoañe mb'ami'ty haañonañe*, tsy haoreñe indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo, naho ty fatokisañe aman' Añahare, ² naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitañey, i fivañonan-ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. ³ Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. ⁴ Aa naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nanoen-ko

‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23

* 6:1 Mat 5:48

mpitraok' amy Arofo Masiñey, ⁵ nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviio, ⁶ f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraiike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe†. ⁷ Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty añañe mañasoa o nañalahalàñe azeoy. ⁸ F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, anti-totse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. ⁹ Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. ¹⁰ Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. ¹¹ Le salalae'ay t'ie songa anjoañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitilifireñey hañenefañe i fitamàñey, ¹² aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamàñeo am-patokisañe naho am-pahaliñisañe.

To o Fampitaman'Añahareo

¹³ Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañova'ey§, ¹⁴ ty hoe:
 Toe fitahiañe, ty hitahiako azo
 naho fangitsikitsihañe
 ty hampanaranàhako azo.*

¹⁵ Aa ie nitamà am-pahaliñisañe, ro nahazo i nampitamaeñey. ¹⁶ Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie

† 6:6 Heb 10:26-31 ‡ 6:8 Fot 3:18 § 6:13 Fot 22:16 * 6:14 Fot 22.17

higadoñe tsy am-pandierañe. ¹⁷ Izay ka t'i Andri-anañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova i nisafiria'ey, le nivente'e am-panta, ¹⁸ soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamañe nitaroñeñe aman-tikañey ¹⁹ ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho mimoake an-kalo' i tsingarakarakeiy, ²⁰ i niziliha' IESOÀ fiaolontikañey, ie nanoeñe Mpisorom-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

7

I Melkizedeke Mpisoroñe

¹ I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandrebahe'e i mpanjaka rey naho nitata'e*, ² le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañeñe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakam-panintsiñeñe; ³ ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy amantoñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

⁴ Haraharao heike ty hara' elahi' indatiy kanao nitolora' i Abraàme raentika ty faha-folo' o

† 6:20 Sab 110:4 * 7:1 FFt 14:17-20

kinopa'eo. ⁵ Le toe lilie' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñeo ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. ⁶ Le i tsy toñoneñe aman-droae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamàñey. ⁷ Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. ⁸ Naho atoy re le rambese' ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñeñe te veloñe. ⁹ Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añamy Abraàme, ¹⁰ amy t'ie tampisafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

Mpisoroñe manahake i Melkizedeke

¹¹ Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedeke, fa tsy amy famosora' i Aroney? ¹² Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. ¹³ Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrely. ¹⁴ Toe fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, ¹⁵ mihamalange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, ¹⁶ ie tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. ¹⁷ Ty hoe ty nitaroñe'e:
Mpisoroñe nainai'e rehe
Amy famosora' i Melkizedeke†.

¹⁸ Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, ¹⁹ (amy

† 7:17 Sab 110:4

te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; ²⁰ mbore nanoeñe am-panta, ²¹ (toe tsy fanoen' am-panta o mpisoroñeo, f'itoy ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe:

Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike:

Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

²² Antsake t'ie ho fañina soa, amy te mitsoak' aze t'IESOA.

²³ Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. ²⁴ Fa itiañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro mpisoroñañe tsy ifandimbezañe. ²⁵ Zay ty talimpahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare aña'ma'eo, ie veloñe nainai'e hihalaly ho a iareo. ²⁶ Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañeo. ²⁷ Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatio§. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañòva'ey. ²⁸ Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

8

Mpañalalañe ami'ty Fañina Soa

‡ 7:21 Sab 110:4 § 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse.

¹ Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorom-bey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe andikerañe añey, ² mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivoho to naore' i TALÈ fa tsy ondaty. ³ Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorombeio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. ⁴ Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hàke, ⁵ mitsikombe naho manalinjo o andindineo; toe nihatahataeñe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe: Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.*

⁶ Fe nahazo fitoroñañe fanjàka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamane soa te ama'e. ⁷ Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiaeñe ty faharoe. ⁸ Fa ninjè'e ami'ty hoe: Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hilaharako fañina vao amy anjomba' Israeley naho amy anjomba' i Joday—
⁹ tsy manahake i fañina nanoeko aman-droae' iareo amy andro nitanatanàko vaho niaolòako iareo niakatse an-tane Mitsraimeiy; amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy, le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

* **8:5** Avo 25:40 † **8:6** Heb 9:15, 12:24 (in telo ato)

10 Zao ka ty fañina horizako
ami'ty anjomba' Israele,
naho fa aña i andro rey,
hoe t'IEHOVÀ.

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy
naho ho sokireko añ'arofa' iareo ao:
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatiko iereo.

11 Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneño,
naho tsy sindre hanao aman-drahalahi'e,
ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,
amy te fonga hahafohiñe ahy,
ty kede pak' an-joke'e.

12 Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo,
vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareoo.‡

13 Ie nanao ty hoe: Vaoeña, le fa nampiantere'e
i taoloy, le fa himosaoña o raha mihamodo naho
miha-antetseo.

9

Fitalahoña amy Kija' ty Tane toiy

1 Toe amam-pañem-pitalahoña miavake i
fañina taoloy, naho toetse miavake an-tane
atoy. 2 Nihajarieña ty kibohotse, amy val-
oha'ey ao i mpitàm-pailoy naho i talatalay,
vaho i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse mi-
avakey. 3 An-kalo' i lamba fañefetse faharoey
ty kivoho atao : i Masiña do'ey, 4 ama'e ao i
fañembohaña volamenay naho i vatam-pañina
nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e
ao i korojy volamena nañajaña maney, naho i

‡ 8:12 Irm 31:31-34, Oni: Heb 10:16-17

kobai' i Arone nibotibotiy, vaho i takelam-pañina rey; ⁵ nitongoa ama'e eo i kerobe aman-engeñe rey nañaloke i kapem-pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

⁶ Ie nihajarieñe hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy efetse valoha'ey o mpisoroñeo mitoloñe amy fitalahoañey. ⁷ Fe amy faha-roey, le indraike boa-taoñe ty iziliha' ty mpisorombey avao, naho tsy mahay tsy minday lio ho banabanaeñe ty amo tahi'eo vaho ty amo hakeo' ondatio*. ⁸ Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy misokake ty hamb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoñe i kibohotse valoha'ey. ⁹ (Fañòharañe ami'ty henaneo izay,) ama'e ty banabanaeñe o enga naho soroñe tsy maha-heneke ty mpitalaho am-pitsakorea'e ao, ¹⁰ amy t'ie mahakama naho finomeñe vaho fisasañe avao—fañè amo nofotseo, najadoñe ampara' ty sa fañavaoane.

¹¹ Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorombey' o raha fanjàka ho avio, aman-kivoho soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitàñe, vaho tsy ami'ty voatse toy, ¹² le tsy ami'ty lion'ose ndra temboay fa amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indraike nahafonitse, ie fa ama'e ty fañahañe tsy modo. ¹³ Aa naho ty lio' o oseo naho o baniao vaho ty lavenon-kiloa nafitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty fañaliovañe o nofotseo, ¹⁴ sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-kila aman' Añahare i fañòva'ey, ro

* **9:7** Vol 15:15-28

hahalio ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an' Andrianañahare veloñe.

¹⁵ Zay ty maha mpañalañala' i fañina vaoy aze, handrambesa' o kinanjio i lova nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo amo fandilarañe ambane' i fañina valoha'ey.

¹⁶ Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha mamente i fañinay. ¹⁷ Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho tsy fa mate heike i raha mamente azey. ¹⁸ Toe tsy niventèñe ka i fañina valoha'ey naho tsy andio.

¹⁹ Aa ie nitaròñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañe' i Hake, le rinambe'e ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho nafitse'e amy bokey vaho am'ondaty iabio, ²⁰ ami'ty hoe:

Intoy ty liom-pañina

linilin' Añahare ama' areo.†

²¹ Mbore nafitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoañe i lioy. ²² Aa naho amy Hake, didý tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahàn-kakeo naho tsy ampiorihan-dio.

Ty lio' i Norizañey

²³ Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañeo, fe nanao soroñe ambone' izay o raha an-dikerañeo. ²⁴ Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitañe i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare henaneo ho antika.

²⁵ Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañova'ey (manahake ty fimoaham-pisorombey boa-taoñe

† 9:20 Avo 24.8

reketse ty lio tsy aze); ²⁶ Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñeo amy nisoroña'ey i fañova'ey. ²⁷ Fa manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, ²⁸ zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màroy‡ ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

10

Ty Fisoroña'e Indraike avao

¹ Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engaeñe boa-tao-boa-taoñe o mitotoke mb'eoo. ² Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañeo? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferañeo. ³ Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, ⁴ fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. ⁵ Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

⁶ Tsy nirei'o tave o enga noroañeo
naho o soron-kakeoo.

⁷ Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,
fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.*

‡ 9:28 Ies 53:12 * 10:7 Sab 40,6-8

⁸ Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroño naho o banabanao naho o enga oroaño vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy Hàke)† ⁹ le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb' etoan-dRaho hanao ty satri'o‡. Nasita'e i val-oha'ey hampijadoña'e i faharoey; ¹⁰ ie an-tsatri'e ty nañefetse antika amy nañengàñe indraiike mahaheneke ty fañòva' IESOÀ Norizañey.

¹¹ Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze tsimbia mahahaha hakeo. ¹² Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raike, le nahaheneke efetahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo, ¹³ mandiñe, ampara' te hanoñe fitongoà-pandia'e o rafelahi'eo§. ¹⁴ Fa i banabana raikety ty namonira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. ¹⁵ Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

¹⁶ Intoy ty fañina hanoeko am' iereo naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ; Hajoko añ'arofa' iareo ao i Ha-koy naho ho sokireko am-pivetsevetse' iareo ao,

¹⁷ vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo naho tahi' iareoo.*

¹⁸ Ie nafahañe o fandilaraño, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

Fikanjiañe Hivontitise

¹⁹ Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-masiñey tika amy lio'

† **10:8** Sab 40:6 ‡ **10:9** Sab 40:8 § **10:13** Sab 110:1 * **10:17** Irm 31:33,34; Oni Heb 8:8-12

IESOÀy, ²⁰ amy lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañova'ey; ²¹ itika amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, ²² le antao hitotok' aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe mahafiato, naho namitsezañe ty amo vetsevetse ratio o tron-tikañeo vaho nampandroañe an-drano mikanitsoke† o sandrin-tikañeo, ²³ antao hilozohan-tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). ²⁴ Le antao hifañañoñe naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa‡, ²⁵ le tsy hapoke o fivorintikañeo, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

Hatahata 4 : Hankañe te Misitake

²⁶ Aa naho mitolom-pandilatse avao tika, ie mahafohiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeoS, ²⁷ te mone fandiñisañe zaka an-karevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoñe o rafelahio*. ²⁸ Vonoeñe tsy an-tretrè ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombeloñe telo ndra roe. ²⁹ Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay? ³⁰ Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleaño, zaho ty hañavake

le ty hoe:

Hizaka on†dati'eo t'IEHOVÀ.

† **10:22** Iek 36:25 ‡ **10:24** Mat 16:27 § **10:26** Heb 6:6, 9:7,
Vol 15:15-28 * **10:27** Ies 26:11 † **10:30** Its 32.35-36

³¹ Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn' Añahare veloñe ao.

³² Tiahio o andro taoloo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-kaloviloviañe, ³³ beteke nisambàeñe t'ie nonjirañe naho nampisoañeñe, beteke nireketse amo nanoañe i hoe zaio. ³⁴ Amy te niferenaiña' areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak' anahareo te nikopaham-bara, fa nahafohiñe an-troke t'ie amam-bara fanjàka tsy ho modo an-dindiñe ao. ³⁵ Aa le ko farieñe ty fatokisa' areo, fa bey ty tambe ama'e. ³⁶ Imaneo fahaliñisañe, soa t'ie manao o satrin' Añahareo ro handrambe i nampitamaeñey. ³⁷ Amy te aniany ty hitotsaha'e le tsy hihenekeneke.

³⁸ Ho veloñ' am-patokisa'e ty vantañe, F'ie misitake, le tsy ho no' ty troko.‡

³⁹ Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñeo tika, fa mpiamo mahafiatoo, hañarovam-piaiñe.

11

O Fatokisañe

¹ Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñeo, ty fampibentarañe o raha tsy oniñeo. ² Ie ty nahazoa' o taoloo to. ³ Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran' Añaharey, te tsy nalaha'e amo raha oniñeo o raha miboake amo sào.

Ty Abela, i Enoke, i Noe
(Fot. 4.1-16; 6,6-8.22)

‡ **10:38** Kab 2,3-4

⁴ Fatokisañe ty nañengà' i Abela aman' Añahare soroñe soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsaraen' Añahare i banabana'ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. ⁵ Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendreke fa rinamben' Añahare*; ie nitaroñeñe taolo' ty nampionjonañe aze te nisohen' Añahare. ⁶ Tsy mahafale Aze t'ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman' Añahare, tsy mete tsy matoky t'ie eo, naho manambe ty mitsoek' aze. ⁷ Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia' i Noe lakan-katae ty amy hatahatan' Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha'e i hasavereña'ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañey.

Ty Fatokisa'i Abraàme

(Fot 15.1-6;21.1-7;22.1-14; 48.8-16; 50.22-15)

⁸ Fatokisañe ty niantofa' i Abraàme, ie kianjy hienga mb'an-tane ho rambese'e afara ho lova, vaho nionjoñe mb'eo tsy nahafohiñe ty hombà'e. ⁹ Fatokisañe ty nañialoa'e an-tane nampitamaeñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am' Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama'e amy fampitamàñey. ¹⁰ Toe i rova reke-manantañey ty nitamà'e, i rinanjin' Añahare naho tsinene'ey. ¹¹ Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak' anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitàmay. ¹² Aa le

* 11:5 Fot 5:24

sinama' i fa hihomakey, ty mira ami'ty hatozan-toza' o vasian-dikerañeo naho o faseñe añ' olondriake tsy lefe iaheñeo†.

¹³ Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam' iereo o nampitamañeo‡; fe nioni' iereo tsietoi-moneñe añe, le nisalalaeñe, vaho niantofa' iereo t'ie renetane, mpañialo an-tane atoy.

¹⁴ Ampalangese' o mitaroñe izaio te mitamà tanen-droae.

¹⁵ Aa naho nimaniña' iereo i tane niboahañey, le nalalake t'ie ho nimpoly.

¹⁶ F'ie nitamà ty soa—toe i andindinë añey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an' Andrianañahare ty atao Andrianañahare' iereo vaho nihalankàña'e rova.

¹⁷ Fatokisañe ty nañengà' i Abraàme t'Ietsake, ie nitsoheñe; nengae' i nandrambe i fitamañey i bako toka'ey, ¹⁸ ie nanoañe ty hoe:

Am' Isaka ty hikanjiañe o tarira'oo.§

¹⁹ Natokisa'e te lefen' Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa'e aze ampandrazañañe.

²⁰ Fatokisañe ty nitatà' Isaka t'Iakobe naho i Esave amo raha ho avio.

²¹ Fatokisañe ty nitatà' Iakobe fa hihomakey i ana' Iosefe rey vaho nitalaho t'ie niato andohampitoño'e.

²² Fatokisañe ty nitokia' Iosefe, ie fa hëta'ey, ty hiavota' o nte-Israeleo vaho toe nafë'e o taola'eo.

Ty Amy Mosè

Ftv 2.1-10; 12.31-51

²³ Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iereo t'ie ajaja soa*,

† **11:12** Fot 15:5, 22:17 ‡ **11:13** Heb 11:39 § **11:18** Fot 21,12

* **11:23** Avo 2:2

vaho tsy nahahembañe iareo ty nafè' i mpanjakay. ²⁴ Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Faraò, ie fa niañoñ'ay, ²⁵ te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañañe mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe an-kakeo; ²⁶ natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty ìnje' i Norizañey, amy te nitalakese'e i tambe'ey. ²⁷ Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. ²⁸ Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihelañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoñoñoñoñañey iareo.

Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo

²⁹ Fatokisañe ty nitoaña' iareo i Riake Menay hoe an-tane maïke, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. ³⁰ Fatokisañe ty nampiforetake o kijoli' i Jerikò, ie niariaria' iareo fito andro. ³¹ Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsinañe.

³² Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jefta, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, ³³ ie am-patokisañe ro nampiambane fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamàñe, nampitsiteke ty vavandiona, ³⁴ namono ty afo nisotratràke, nibolititse ami'ty lelam-pibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitriban-day o lahindefon' ambahinio. ³⁵ Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporera-

heñe ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, ³⁶ nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo am-pandrohizañe ao. ³⁷ Finetsa-bato iereo, linily lasý, nizizieñe, vinono am-pibara, nirererere an-kolits' añondry naho holits' ose, nibangý, ni-forekekèñe, nivolevolèñe— ³⁸ tsy nañeva iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratraratra añe naho am-bohitse ao naho an-dakato vaho ankobo' ty tane toy ao.

³⁹ Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. ⁴⁰ Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

12

Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare (Oha 3.11-12)

¹ Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elahy, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañeo, le antao hilay ampisalalañe i tsikiaviavy nalahatse aolon-tikañey, ² ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse ampitàn-kavanam-piambesan' Añahare eo.

³ Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' an-troke nahareo

† 11:39 Heb 11:13

vaho hamoe'ay. ⁴ Mboe tsy nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe amo tahiñeo, ⁵ mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ ndra mamoe'ay te endaha'e,

⁶ fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,

vaho lafae'e ze anake no'e.*

⁷ Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaen-drae'e?

⁸ Aa naho tsy liloveñe nahareo, ie hene itraofañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. ⁹ Toe nanan-droae'e am-batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly amandRaen' arofo tika soa te ho veloñe!

¹⁰ Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofantika an-kamasiña'e. ¹¹ Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintaiñe; F'ie aña, mamoa havantañañe naho fanintsiñañe o niok' ama'eo†.

¹² Aa le onjono o fitañe migebañeo, naho o ongotse malejolejoo‡,

¹³ le avantaño ty fañaveloam-pandia' areo§ tsy hakatsoke i hakepehañey,

fa ho jangañeñe*.

Hatahata tsy Hifankalaiñe

¹⁴ Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i TALÈ t'ie tsy ama'e. ¹⁵ Mijilova, tsy mone hilesa

* **12:6** Rzs 3:11,12 † **12:11** Its 8:2 ‡ **12:12** Ies 35:3 § **12:13**
Rzs 4:26 * **12:13** Iob 5:18, Rzs 3:8

ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-bahamafaitse hañembetse, haniva ty maro. ¹⁶ He ao ty mañarapilo, ke ty vtro manahak' i Esave nandetake i hatañoloñoñoña'ey hikama hanenkedekedeke†. ¹⁷ Toe fohi' areo t'ie añe, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

¹⁸ Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiy; ¹⁹ naho amy fipopòn' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjiñeo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, ²⁰ amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey:

ndra te biby ty mitsapa i vohitsey

le haretsam-bato.§

²¹ Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè:

Mititititik' an-kanifan-draho.*

²² Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, ²³ mb' amy fivorin-tañoñoñoñoñañe misokitse añarañe andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañeo, ²⁴ naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalampañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolandraha soa te amy Abelaiy.

²⁵ Asoao tsy ho làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikiho i nañatahata

† 12:16 Fot 25:32-33 ‡ 12:19 Avo 20:19 § 12:20 Its 5:6 ; Avo 19:12-13 * 12:21 Its 9:19

iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke
i mampitao boak' andindin'ne aoio. ²⁶ Toe nampi-
ozoñozòñe ty tane toy i fiarañanaña'ey, fa hoe
ty nampitamae'e henaneo,

Ho tovoñaño indraiike:

te tsy ty tane toy avao

ty hampiezeñezeñeko, fa o likerañeo ka.†

²⁷ I hoe: Ho tovoñaño indraiike, mam-
palange te haveve o mete ezeñezeñeño, o
raha namboareño, soa te hidoño eo o tsy
mete ezeñezeñeño. ²⁸ Aa kanao mandrambe
fifeheaño tsy mete hasitse tika, le manintsina,
hitoroño an' Andrianañahare ami'ty fañevà'e
am-piambaneaño naho fañevèñaño, ²⁹ amy te
Afo mamorototo

t'i Andrianañaharen-tika.‡

13

Fitoroñaño Non' Andrianañahare

¹ Mitoloña am-pikokoan-dongo. ² Ko ado'
areo ty fampiantrañoña ambahiny, amy t'ie
ro nampiantrañoa' ty ila'e anjely fe tsy na-
hafohiñe. ³ Tiahio o an-drohio hoe te mindre
mirohy ama'e, naho o samporeraheño kanao
an-tsandriñe ka nahareo. ⁴ Ee te hene hiasy o
fanambaliaño vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te
zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao
fioloram-palio. ⁵ Le asoao tsy ho an-troke ao
ty fikiràñe, mierañeràña amo fanaña' areoo, ty
amy tsara'e ty hoe:

Le lia'e tsy hienga azo raho

vaho tsy haforintseko.*

† 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24 * 13:5 Its 31:6

⁶ Le hahavany hanao ty hoe tika:
I TALÈ ro mpañimb'ahiko;
tsy ho hemban-draho
ino ty hanoe' ondaty amako†

⁷ Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. ⁸ Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. ⁹ Asoao tsy hampitsilè' o fañòhañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe am-patarihañe fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o nitoloñe ama'eo. ¹⁰ Aman-kitrely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. ¹¹ Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. ¹² Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy lio'ey. ¹³ Antao arè, homb'ama'e, alafe' i tobey aña, hivave o fañinjeañ' azeo. ¹⁴ Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. ¹⁵ Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engan-tsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby§ mibango i tahina'ey. ¹⁶ Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañoñañe, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

¹⁷ Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe

† 13:6 Sab 118:6 ‡ 13:9 Efe 4:14 § 13:15 Hos 14:2

an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

¹⁸ Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo an-kavañonañe amy ze he'e. ¹⁹ Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieñe ama' areo masika raho.

²⁰ I Andrianañaharem-panintsiñañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' aøndry ra'elahy boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESOÀ Talèn-tika, ²¹ ro hampañeneke* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satrie'eo, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e ampivazohoa'e, añañam' IESOÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

²² O ry longo, ehe iantofa ty fañisoñañe sinokiko bòry toy. ²³ Fohino te navotsotse t'i Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo. ²⁴ Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iabio. Mañontane anahareo o nte-Italo. ²⁵ Hasoa ama' areo iaby. Amena.

* **13:21** Mat 5:48 † **13:21** Gal 2:20, Fil 2:13

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar
Copyright © 2023 Steve Lellelid
Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c